

## CONTENTS

<i>TEXTS AND MANUSCRIPTS: DESCRIPTION AND RESEARCH</i> . . . . .	3
<b>O. Akimushkin.</b> The <i>Ṭūṭī-nāma</i> and the Predecessor of Nakhshabī: on the Question of Indo-Iranian Cultural Links . . . . .	3
<i>TEXT AND ITS CULTURAL INTERPRETATION</i> . . . . .	13
<b>E. Rezvan.</b> The Qur'ān and Its World: VI. Emergence of the Canon: the Struggle for Uniformity. . . . .	13
<i>PRESENTING THE MANUSCRIPT</i> . . . . .	55
<b>I. Petrosyan.</b> A Turkish Translation of a Cosmographic Work by Ibn al-Wardī and Its Manuscript in the Collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies . . . . .	55
<i>FAMOUS COLLECTORS: FACTS AND ASSESSMENTS</i> . . . . .	66
<b>T. Harviainen.</b> Abraham Firkovich and the Karaite Community in Jerasalem in 1864. . . . .	66
<i>BOOK REVIEWS</i> . . . . .	71

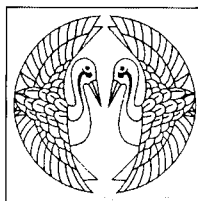
### Front cover:

“One-eyed people fighting with their swan-enemies”, *Tarjuma-yi Kharīdat al-‘ajā‘ib wa farīdat al-gharā‘ib li-Ibn al-Wardī*, manuscript B 790 in the collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, fol. 111b, 6.7 × 6.3 cm.

### Back cover:

“Muslim *mappa mundi*”, *Tarjuma-yi Kharīdat al-‘ajā‘ib wa farīdat al-gharā‘ib li-Ibn al-Wardī*, manuscript B 790 in the collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, fols. 2b—3a, diameter: 21.3 cm.

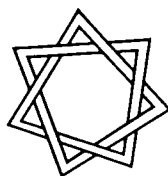
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
THE INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES  
ST. PETERSBURG BRANCH



# **Manuscripta Orientalia**

*International Journal for Oriental Manuscript Research*

Vol. 4 No. 2 June 1998



**75ESA**  
**St. Petersburg-Helsinki**

## **Manuscripta Orientalia**

*Yuri A. Petrosyan* (St. Petersburg), Editor-in-Chief,  
*Efim A. Rezvan* (St. Petersburg), Deputy Editor-in-Chief,  
*Irina Ye. Petrosyan* (St. Petersburg), Editor,  
*Edward N. Tyomkin* (St. Petersburg), Editor,  
*Margarita I. Vorobyova-Desyatovskaya* (St. Petersburg), Editor

### **Advisory Board**

*Oleg Akimushkin* (St. Petersburg) — *Malachi Beit-Arié* (Jerusalem) —  
*Stefano Carboni* (New York) — *Ronald Emmerick* (Hamburg) —  
*Boris Gidasov* (St. Petersburg) — *Franchesca von Habsburg* (Lugano) —  
*Tapani Harviainen* (Helsinki) — *György Kara* (Budapest) — *Anas Khalidov* (St. Petersburg) —  
*Eugenij Kychanov* (St. Petersburg) — *Jan Mayer* (Frankfurt/M) — *Lev Menshikov* (St. Petersburg) —  
*Tatsuo Nishida* (Kyoto) — *Giovanni Stary* (Venezia)

### **English Editor**

*Daniel Kimmage* (St. Petersburg)

### **Technical Editor**

*Oleg Shakirov* (St. Petersburg)

### **Photography**

*George Skachkov* (St. Petersburg)

---

### **Copyright**

© Copyright 1998 by St. Petersburg Branch  
of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences  
© Copyright 1998 by Thesa, Russia

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher.

---

### **Subscriptions**

The subscription price of Volume 4 (1998) (*ca.* 288 pages in 4 issues) is US\$ 230.00 for institutions and US\$ 200.00 for individuals including postage and packing.

Subscription orders are accepted for complete volumes only, orders taking effect with the first issue of any year. Claims for replacement of damaged issues or of issues lost in transit should be made within ten months after the appearance of the relevant issue and will be met if stocks permit. Back issues are available for US\$ 50 per issue.

Subscription orders may be made directly to the Editorial Board (Fax +7(812)311-51-01 or E-mail: [orient@ieos.spb.su](mailto:orient@ieos.spb.su)) or to the publisher — Thesa, 14 Dobrolyubov St., office 358, 197198 St. Petersburg, Russia (Tel./Fax +7(812)238-95-94, E-mail: [bi@thesa.spb.su](mailto:bi@thesa.spb.su)).

For further information, colour variants of the most part of black-and-white illustrations, and subscription forms, please, visit our web site under: <http://www.thesa.ru>.

## AUTHORS

Prof. Dr. *Oleg F. Akimushkin* — Head of the Department of the Middle East and Group of the Kurdish studies at the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences; specialist in the history of Persian culture, history of Iran, Central Asia and Eastern Turkestan, author of a series of monographs and articles.

Dr. *Tapani Harviainen* — Professor of Semitic Languages in the Institute of Asian and African Studies at the University of Helsinki, author of a series of works in the field of Semitic languages; at present participant in two research projects — “Karaitic Hebrew-Arabic Bible Manuscripts, Samaritan Manuscripts and Judaeo-Arabic Dialect Texts in the National Library of Russia in St. Petersburg” and “Karaims in Eastern Europe — Cultural Heritage and Revival”.

Dr. *Tatiana A. Pang* — Researcher at the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, author of a series of works devoted to the Manchu manuscript heritage, culture and philology.

Dr. *Irina E. Petrosyan* — Senior Researcher at the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, author of three monographs and a series of articles devoted to the history and culture of the Ottoman Empire and its manuscript heritage.

Dr. *Efim A. Rezvan* — Deputy Director of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, specialist in Arabic and Islamic studies, author of a number of monographs and articles dealing with Russian-Arab relations, the history of Islam and Oriental studies computing.

Dr. *Tursun I. Sultanov* — Leading Researcher of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences; head of the Chair of the History of Central Asia and Caucasus at the St. Petersburg State University, specialist in the Central Asian manuscript tradition, author of a number of monographs and articles in the field.

---

## Notes to Contributors

Manuscripts must be written in English.

Manuscripts must be clearly typewritten with numbered pages, double linespacing and wide margins throughout. Italic and bold typeface should be avoided. Use underlining where text is to be italicised. The title should be as brief and informative as possible. The institute at which the work has been done should be indicated at the head of each paper. Authors are requested to include their e-mail address if one is available.

## Submissions

Manuscripts should be sent in duplicate to the Editor-in-Chief: Professor Dr. Yuri A. Petrosyan, St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, 18 Dvortzovaya nab., 191186, Saint-Petersburg, Russia, E-mail: [orient@ieos.spb.su](mailto:orient@ieos.spb.su)

---